

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 3:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Każdy bowiem dom jest budowany przez kogoś Tym zaś wszystkie który zbudował Bóg
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Każdy bowiem dom jest przez kogoś budowany, tym zaś, który wszystko zbudował,* jest Bóg. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Każdy bowiem dom jest budowany przez kogoś, (Tym) zaś, wszystko (który zbudował), Bóg.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Każdy bowiem dom jest budowany przez kogoś (Tym) zaś wszystkie który zbudował Bóg
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Każdy dom — jak wiadomo — ma swego budowniczego, Bóg natomiast jest tym, który zbudował wszystko.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo każdy dom jest przez kogoś zbudowany, lecz tym, który wszystko zbudował, jest Bóg.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo każdy dom bywa budowany od kogo; ale który wszystkie rzeczy zbudował, Bóg jest.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo każdy dom bywa budowan od kogo, a który wszystko stworzył, Bóg jest.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Każdy bowiem dom jest przez kogoś zbudowany, a Tym, który zbudował wszystko, jest Bóg.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Albowiem każdy dom jest przez kogoś budowany, lecz tym, który wszystko zbudował, jest Bóg.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Każdy dom bowiem jest przez kogoś zbudowany, budowniczym zaś wszystkiego jest Bóg.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Każdy bowiem dom jest przez kogoś zbudowany, a budowniczym wszystkiego jest Bóg.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Każdy dom jest przez kogoś zbudowany, a Bóg tym, który wszystko zbudował.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Każdy dom ma swojego budowniczego, lecz Bóg zbudował wszystko.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Każdy bowiem dom bywa przez kogoś zbudowany, a tym, który wszystko zbudował, jest Bóg.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	Адже кожний будинок хтось будує, а той, хто збудував усе, - Бог.

¹⁾ <x>10 1:1</x>; <x>530 3:9</x>; <x>540 5:1</x>; <x>560 2:10</x>; <x>650 11:10</x>

		Турконяка	
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo każdy dom jest budowany przez kogoś, zaś Tym, który wszystko zbudował jest Bóg.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo każdy dom został przez kogoś zbudowany, lecz tym, który zbudował wszystko, jest Bóg.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oczywiście każdy dom jest przez kogoś zbudowany, ale tym, który zbudował wszystko, jest, Bóg.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Każdy dom ma swojego budowniczego, a stwórcą wszystkiego jest Bóg.